

To be completed by candidate and school.

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

Name: _____

NSN _____

School Code _____

3

SUPERVISOR'S USE ONLY



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

COMMON ASSESSMENT TASK

Level 3 Lea Faka-Tonga 2020

91679 Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts

9.30 a.m. Thursday 22 October 2020

Credits: Five

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in lea faka-Tonga. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or lea faka-Tonga. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

ASSESSOR'S USE ONLY		
Achievement Criteria		
Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts.
Overall level of performance		15

Merit

FIRST PASSAGE: Fakahaofi hotau 'ātakai' (Saving our environment)

Fanongo ki he ongoongo fekau'aki mo e feinga ke "Fakahaofi hotau 'ātakai'". Ko e Fehu'i 'Uluaki' 'oku fakatefito ia 'i he ongoongo ko 'eni'.

Listen to a news report about "Saving our environment". Refer to this passage in your answer to Question One.

Glossed vocabulary

fakatu'utāmaki hazard

LISTENING NOTES

"FAKAHAOFI HOTAU 'ĀTAKAI"

* Ngau'e'aki ~~tati~~^{tyo} 'e taha ~~toha~~ pe.

"TAKANGA 'ETAU FOHE"

* Tali ikai kapau 'e
ave atu milemila pilesitiki

* TONGA: → Taki:

- Foki ngau'e'aki
'a e kato loanu.

Eleni
Leveni
Tevi

- Fakalotolahi: 'a e kakai
'enau 'ātakai.

→ 'a e milemila pilesitiki
'aho 1 siulai 2019

- Fakakonai 'a e milemila pilesitiki

→ ~~Na'e fakakonai 'a e milemila pilesitiki~~
kino'ātakai

* Nu'u Sila:

* ~~Na'e fakakonai 'a e milemila pilesitiki~~
loto taha 'a e kau
psinisi 'o pappu
no tapui ke
ikai toe ngau'e'a
ha milemila
pilesitiki.

QUESTION ONE

- (a) Fakamatala'i pe ko e hā e feinga 'oku fakahoko 'i Nu'u Sila mo Tonga ke fakahaofi ai e 'ātakai'. Fakamatala'i mai 'a e 'uhinga 'o e ngaahi feinga ko 'eni', ngāue'aki 'a e fakamo'oni mei he konga tohi'.

Explain what efforts are being made in New Zealand and in Tonga to save the environment.
Explain the reasons for these efforts, using evidence from the passage.

Koe ngaahi feinga 'oku fakahoko 'i Nu'u Sila mo Tonga koe ta'ofi 'o e ngaue'aki 'a e milemila Pilesitiki. 'I Tonga 'oku 'iai 'ae kulupu 'oku taki 'e 'Eleni, Leveni mo Tevi ke feinga ke ~~ta'ofi~~ fakalotolahi'i 'ae kakai 'o e mahuinga 'enau 'ātakai pea pehe foki ki he Oseni. Koe ki'i kulupu ko'eni 'oku ui 'ia koe "TALI ~~KA~~ 'IKA KAPAU AVE ATU 'AE MILEMILA PILESITIKI". Pea 'i Nu'u Silani 'i he 'aho 1 Siulai 2019 kuo ta'ofi 'ehe puleanga 'o e ngaue'aki 'ae ngaahi mea pilesitiki tautefito ki he milemila. 'I Tonga kuo nau foki 'o ngaue'aki 'ae kato niu.

Please turn over for part (b) ➤

- (b) Ko e hā e 'uhinga 'o e paloveape ko e "Tākanga 'etau fohe", pea 'oku anga fēfē 'a 'ene kau totonu ki he kaveinga?

What is the meaning of the proverb "Tākanga 'etau fohe", and how is it relevant in this context?

Ko e 'uhinga 'o e paloveape "Tākanga
'etau fohe" ~~ko e ta'u fakataha~~ ko e
ngaue fakataha 'a e kakai hange ko'etau
fanonga he talanoa ko e ~~pa~~ poupu mo
loto taha 'a e pule'anga ki hono ta'ofi
'o e ngaue'aki 'a e milemila Pilecitiki.

ASSESSOR'S
USE ONLY

MS

SECOND PASSAGE: Ko e tangata pisinisi (A businessman)

Fanongo ki he faka'eke'eke 'o Siosiaua Tali fekau'aki mo 'ene pisinisi pea mo 'ene hiki fonua 'o nofo Nu'u Sila'. Ngāue'aki 'a e faka'eke'eke' ke tali 'a e Fehu'i Ua'.

Listen to an interview with Siosiaua Tali about his business and his reasons for moving to New Zealand. Refer to this passage in your answer to Question Two.

LISTENING NOTES

Siosiaua:

lahi

* Matapule 'o e kau tangata.

* Tupu hake 'i Tonga
- Famili masiva aupito

* Ngaue 'ene tai
14. - lolotonga
ki he waka. ako.

* ~~Ngaue maka.~~ Fika 2 silisi'i taha
Fanau tuku 8.
* ~~Ngaue maka.~~ 'ikai koha tu'utu'uni
pe fakatupuke

* Api ako ma'olunga
'o Vava'u.

* Pisinisi kosi musie
* Hoa - Sisila

* 1996 - hiki mai ki
Nu'u Sila.

* 2000 - mai 'a e pepa nofo
tonu.

→ 'uluaki pisinisi.

* Fetuku Fetaku 'a e
famili ki Amelika.

* Lata 'aupito 'i 'Okakani.

* Nofu melino 'o e
fonua.

"~~Etema keke 'oko,~~

~~pato he patosi,~~

~~faka papai 'i ha~~

taumai'ia pea

~~ke fakatokito.~~

* Ngaue fakataimi
pe 'a e fanga
fohe".

* Tufi Niu.

* Faingamalie ke
lahi'ahi ki
Amelika
Samoa.

* 1982 osi
nofo
Amelika
Halamoa.

- HOKO KOE TANGATA ~~HAHA~~

NGAUE NAKA. "KOE KAUTAMA
NGAUE MAKI 'A
SIVA TALI"

→ Hingoa 'o e Pisinisi.

QUESTION TWO

- (a) Na'e anga fēfē 'a e malava 'e Siosiuā 'o a'usia 'a e ngaahi me'a kotoa na'a' ne malava 'o fakahoko 'i 'Amelika Sāmoa'?

How did Siosiuā come to achieve what he did while he was in American Samoa?

Ko Siosiuā na'e tupu hake 'i Tonga ~~he~~ mei
he famili masiva pea koia na'e fika ua
siisili taha he fanau e tokovalu. Na'e
malava 'e Siosiuā 'ae mea kotoa he na'e
osi anga peia ki he founga 'o e ~~he~~ ngaue,
he na'e kamata ngaue pe a Siua 'ene ta'u
14. Ko e alu 'a Siosiuā ki Amelika Sāmoa
na'e tali peia ha fahinga ngaue na'e
'oange kiai; Pea ~~he~~ ko e tangata
Pisinisi. //

- (b) Fakamatala'i mai pe na'e anga fēfē 'a e lava mai 'a Siosiuā mo hono uaifi' 'o nofo 'i Nu'u Sila'.

Explain how Siosiuā and his wife came to settle in New Zealand.

Ko Siosiuā mo ene uaifi na'e na hau 'o
eva mai ki he famili 'o e uaifi 'i 'Okalani
Nu'u Sila. Pea ~~he~~ ko ena eva mai na'e
lata'i a a Siosiuā pea ne fakapapau'i tena
hiki mai 'o nofo 'i 'Okalani. Na'e lata'ia
'a Siosiuā he 'ea, nofo melino 'o e fonua
pea i he 2000 na'e mai u 'ai 'ena pepa
nofo fonua. //

Please turn over for part (c) ➤

- (c) Ko e hā ha me'a 'oku tau lava 'o ako meia Siosiuā fekau'aki mo hono fakalele mo fakalakalaka 'o ha pisinisi ke a'u ki ha tu'unga lelei?

What can be learnt from Siosiuā about running and improving a successful business?

Koe mea ketau ako mei heni koe kapau
teke fakalelei ha'o pisinisi 'oku fiemau
ia ~~potamua~~ ke ke poto he ngaue
pea fiemau ke tokolahi hokau ngaue.
Hange koe lau a Siosiuā "Fiemau
ke to ako ke to poto he patesi'i, fakapapa'i
ho faumu'a, ang faitotonu, falala'anga,
anga fakatokilalo pea poto he ngaue"

ASSESSOR'S
USE ONLY

m5

THIRD PASSAGE: *Tau kau ke fakamālō'ia* (Let's all give praise)

Fanongo ki he lea tatau pe māvae 'a Mele'ofa Mafi, ko e kapiteni ia 'o e 'Apiako Mā'olunga 'a Tonga' ki he 2019. Ko e Fehu'i Tolu' 'oku fakatefito ia he lea ko 'eni'.

Listen to the farewell speech of Mele'ofa Mafi, dux of Tonga High School for 2019. Refer to this speech in your answer to Question Three.

Glossed vocabulary

makupusi	to encompass
feilaulau	sacrifice
faufaua	huge

LISTENING NOTES

- * *Fakamalo* atu ki he ~~ngaahi~~ ^{ngaahi} fa'e mo e ^{etuevu sioka} ^{kuo tau} ^{hovaia} ^{tamani}.
- * 'ikai ^{kemou} ~~ke me~~ hanu he ngaahi.
- * Peni 'ilonga homou laimima ^{lo'imate} ^{lihomoo} fofonge. Ngaahi mea 'oku mau ausia kiai aho ni pea mo e kahau koe feilaula 'ia.
- "KOE SIVI KO E FEAOHI"
- 'ikai koha feaohi pe kohai 'oku poto.
- Tokanga ki homou mo'ui telei.
- malo faufaua he ako.
- Fakamanatu ke faka'apa'apa ^{ki} ~~hoteu~~ ^{li} Otua.
- * Ka koe feaohi ^{glow} ~~ake~~ ^{peia} mo koe.
- * 'Oua 'e fo'i ongo'ua.
- * Kamata'anga 'ia 'oe poto
- ~~'ikai ke makupusi homou fai fofonge~~ * Koe mate ma'a Tonga high school koe mataiangs i'a he koe 'Otua mo Tonga ke hoku tofia.

QUESTION THREE

ASSESSOR'S
USE ONLY

- (a) Fakamatala'i mai 'a e ongo 'a Mele'ofa ki he'ene kau faiako'.
Describe Mele'ofa's feelings towards her teachers.

Koe ongo 'a Mele'ofa ki he'enau kau
faiako ko'ene loto hounga'ia he ~~fi~~
faifatongia 'a e kau faiako ki ai pea
'Ikai kenau hana he ngaahi 'efu'efu
Soka kuo tau hono vala. //

- (b) Ko e hā 'a e fekau mahu'inga 'a Mele'ofa ki he kotoa 'o e fānauako he Lēvolo 13 fekau'aki
mo e lavame'a he ako' mo e mo'ui'?'
What important message does Mele'ofa have for all Year 13 students about success at
school and in life?

Fekau ~~mahu'inga~~ mahu'inga 'a Mele'ofa ki he
lēvolo 13 koe fakamanatu ke
faka'apa'apa ki he 'Otua pea ke kau
'a e 'Otua he fakamālō. Koe mato
ma'a Tonga High koe mata'anga 'ia
he koe 'Otua mo Tonga kohoku tofia.
Pea oua tonau ~~toto~~ fo'i ngofua, ~~toto~~
~~ka~~ ka koe feehi pera a'au mo koe. //

Merit Exemplar 2020

Subject	Lea Faka-Tonga		Standard	91679	Total score	15
Q	Grade score	Annotation				
1	M5	This is an M5 answer because it demonstrates a clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by using relevant supporting details from the text. For example, ko e ngaahi feinga oku fakahoko 'i Nu'u Sila mo Tonga ke ta'ofi 'a e ngaue'aki 'o e milemila ko e: taki 'e 'Eleni Leveni 'i Tonga 'a e kulupu ko e tali 'ikai ka 'ave atu 'a e milemila pelesitiki kae foki ki he kato louniu.				
2	M5	This is an M5 answer because it demonstrates a clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by using relevant supporting details from the text. For example, na'e malava 'e Siosiu 'a e me'a kotoa he na'e kamata ngaue pe hono ta'u 14, ne tali ha fa'ahinga ngaue pe 'e 'oange ki ai.				
3	M5	This response demonstrates a clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text. For example, ko e fekau mahu'inga 'a Mele'ofa ki he levolo 13 ke nau faka'apa'apa ki he 'Otua, mate ma'a Tonga High School, pea 'oua 'e fo'i ngofua.				